

SOY SAUCE – PUBLIC HEALTH ADVICE

The Food Standards Agency has issued advice to consumers that some batches of a small number of soy sauce products have been shown to contain high levels of potentially cancer-causing chemicals. The Food Standards Agency has tested these products.

Consumers are advised not to use the products shown in this leaflet (see pages 2,3 and 4).

You should check:

- the labels
- the batch numbers
- the best before dates

Any one of these will identify the affected product.

Other soy sauce products are not affected by this advice.

You are unlikely to have been harmed if you have used any of the products shown but they could cause harm if consumed frequently over a long period of time. For this reason consumption of these products should be avoided.

These products are being removed from sale. Some of them may be counterfeits.

This advice is issued by the Food Standards Agency, 125 Kingsway, London WC2B 6NH.

醬油產品 - 公眾健康指導

食品標準管理署 (Food Standards Agency) 已向消費者發出通知。提醒他們注意，某些為數不大的批量醬油產品經檢驗已證明其中含有很高的潛在致癌化學物質。食品標準管理署已對這些產品作了化驗。

我們提醒消費者不要食用這份資訊冊裡所示的產品 (見第 2、3、4 頁)。

您應當查核：

- 商品標籤
- 產品批號
- 失效期

以上任意一項均可識別受影響的產品。

其他醬油產品不受此通知的影響。

如果您已食用所示之產品，受其傷害的可能性依然很小。但若長期、大量的食用則可能對健康有危害。因此，您不應再繼續食用這些產品。

這類產品已經不准繼續出售，有些可能是偽造品。

此項健康指導由食品標準管理署 (地址：Food Standards Agency, 125 Kingsway, London WC2B 6NH) 頒發。



1

Best Before: End December 2001

Batch Number: _____



2

Best Before: 26/09/2003

Batch Number: 53 W9E



3

Best Before: 31/10/2002

Batch Number: _____



4

Preservation 1 year

Batch Number: _____



5

Expiry Date: 03/05/2002

Batch Number: 80 45E



6

Best Before: 31/12/00

Batch Number: _____



7

Expiry Date: 15/04/01

Batch Number: _____



8

Best Before: 25/07/2002

Batch Number: 57E 73



9

Best Before: 20/01/2001

Batch Number: 15 Sep 1999



10

Best Before: 31/12/2001

Batch Number: _____



11

Best Before: End 2002

Batch Number: _____



12

1 Jan 2001
Batch Number: _____



13

Best Before: 04/01/03
Batch Number: _____



14

Best Before: 25/07/03
Batch Number: JN45 S7E



15

15/04/01
Batch Number: _____



16

Expiry Date/Best Before: _____
Batch Number: _____



17

Best Before: May 2002
Batch Number: 0157



18

Best Before: 26/05/2001
Batch Number: 9306



19

Expiry Date: 11/08/01
Batch Number: _____



20

Expiry Date: 11/08/01
Batch Number: _____



21

1 Jan 2001
Batch Number: _____



22

Best Before: Oct.10.2000
Batch Number: _____

Photo Number	Brand	Product Description	Pack	Best Before/ Expiry Date	Batch Number	Country of Origin	Manufacturer	Importer
10	Golden Mark	Superior soy	500ml	31/12/2001	n. a.	China	Joint venture Guangzhou Meiweiyuan Food Co. Ltd	n. a.
6	Golden Mountain	Soya bean sauce (seasoning sauce)	200ml	31.12.00	n. a.	Thailand	Thai Theparos Food Products Public Company Limited.	JK Food (UK) Ltd
1	Golden Mountain	Seasoning sauce	200ml	End Dec 2001	n. a.	Thailand	Thai Theparos Food Product Public Company Limited	Chadha Oriental Foods Ltd.
11	Golden Mountain	Soya bean sauce	740ml	End 2002	n. a.	Thailand	Thai Theparos Food Products Public Company Ltd	Chadha Oriental Food Limited
17	Golden Swan	Superior dark soy sauce	600ml	May 2002	0157	China	n. a.	S. O. P. Edibles Ltd
21	Jammy Chai	Xo soy sauce	500ml	1 Jan 2001	n. a.	China	Jammy Chai (Guangzhou) Food Co. Ltd.	n. a.
12	Jammy Chai	Pure soy sauce	630ml	1 Jan 2001	n. a.	China	Jammy Chai (Guangzhou) Food Co. Ltd.	n. a.
13	Kimlan	Kimlan Lo Chau	590ml	040103	n. a.	n. a.	n. a.	n. a.
4	King Imperial	Dark soy sauce	500ml	n. a.	n. a.	China	King Imperial Soy Sauce Foodstuff Ltd.	n. a.
5	Lee Kum Kee	Chicken marinade	207ml	03/05/2002	80 45E	Hong Kong	n. a.	S. W. Trading Ltd, UK
9	Lee Kum Kee	Hot oyster sauce	420ml	20.01.2001	15 Sep 1999	Hong Kong	Lee Kum Kee Co. Ltd, Hong Kong	S. W. Trading Ltd
8	Lee Kum Kee	Oyster flavoured sauce	2268g	25/07/2002	57E 73	Hong Kong	Lee Kum Kee Co Ltd, Hong Kong	S. W. Trading Ltd
14	Lee Kum Kee	Premium oyster sauce	510g	25/07/003	JN45 57E	China	Lee Kum Kee (GZ) Food Co. Ltd	n. a.
2	Lee Kum Kee	Panda oyster sauce	510g	26/09/2003	53 W9E	Hong Kong	Lee Kum Kee Co. Ltd	JK Food (UK) Ltd, UK
20	Pearl River Bridge	Mushroom soy sauce	592ml	11/08/01	n. a.	China	Guangdong Foodstuffs Imp & Exp (group) Corporation	n. a.
19	Pearl River Bridge	Superior soy	150ml	11/08/01	n. a.	China	n. a.	B. E. International Foods Ltd
16	Pearl River Bridge	Shrimp flavour soy sauce	607ml	n. a.	n. a.	China	China National Cereals, Oils and Foodstuffs Import and Export Corporation.	B. E. International Foods Ltd
22	Pearl River Bridge	Superior soy sauce	150ml	Oct.10.2000	n. a.	China	Guangdong Foodstuffs Imp. & Exp. (Group) Corporation	J. K. Foods (UK)
18	Sinsin	Oyster sauce	510g	26-05-2001	9306	Singapore	Sinsin Food Industries PTE Ltd	Evans, Gray & Hood Ltd, London
3	Tung Chun	Gold Label soy sauce	500ml	31.10.2002	n. a.	Hong Kong	Tung Chun Soy & Canning Co.	n. a.
15	Wanjashan	Soy sauce	148ml	15.04.01	n. a.	Taiwan	n. a.	n. a.
7	Wanjashan	Soy sauce	500ml	15.04.01	n. a.	Taiwan	Wan Jia Shian Brewery Co. Ltd	n. a.

